Tłumaczenie uwierzytelnione z języka niemieckiego

Komentarz tłumacza dotyczący dokumentu: *Przedłożony mi dokument to kopia certyfikatu zgodności. Dokument został sporządzony w języku niemieckim i angielskim. W tłumaczeniu uwzględniono jedynie niemiecką wersję dokumentu. Komentarze tłumacza oznaczono pismem pochyłym w nawiasach kwadratowych. - / -*

[*Znak literowy:*] **CE** **Deklaracja zgodności UE** [*Logo firmy z nazwą:*] **KESSEL**

[*Poniżej w formie tabelarycznej:*] - / -

Numer dokumentu - / -	Nr dokumentu 009-065-C-03 - / -
Producent - / -	KESSEL AG - / - Bahnhofstraße 31 - / - D-85101 Lenting - / -
Nazwa produktu - / -	KESSEL Przepompownia zewnętrzna Aquapump Medium (dla ścieków zawierających fekalia) - / -
Kod identyfikacyjny - / -	zgodnie z oznaczeniem - / -

Uwzględnione dyrektywy - / -

2006/42/WE (09.06.2006) - / -	Dyrektywa Maszynowa / (MRL) - / -
2014/30/UE (29.03.2014) - / -	Dyrektywa o kompatybilności elektromagnetycznej / (EMV) - / -
2014/35/UE (26.02.2014) - / -	Dyrektywa Niskonapięciowa - / -

Normy leżące u podstaw - / -

EN 60204-1:2006+A1:2009 - / -	Bezpieczeństwo maszyn - Wyposażenie elektryczne maszyn - Część 1: Wymagania ogólne IEC 60204-1:2005 (zmodyfikowana) -/-
Jako producent maszyny oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność zgodność opisanej maszyny z wymienionymi przepisami harmonizującymi UE. U podstaw zgodności leżą podane, właściwe, zharmonizowane normy UE oraz ewentualnie inne specyfikacje. W przypadku zmian dokonanych na produktach, na które firma KESSEL AG nie wyraziła zgody, niniejsza deklaracja zgodności traci swoją ważność.	

Lenting, 02.08.2022 - / -

[*Jeden odręczny nieczytelny podpis*]

E. Thiemt - / -
Członek zarządu ds. Techniki

[*Jeden odręczny nieczytelny podpis*]

z up. R. Priller - / -
Osoba odpowiedzialna za dokumentację

Niniejszym zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z przedłożoną mi kopią dokumentu w języku niemieckim. Tłumaczenie liczy 2047 znaków ze spacjami tj. w przeliczeniu 2 strony taryfowe.

Nr repertorium 04/2024
Kraków, dnia 22.03.2024

Rafał Wrona
Tłumacz przysięgły języka niemieckiego TP/5346/05
Beeidigter Übersetzer für Polnisch-Deutsch Reg.Nr.TP/5346/05
31-236 Kraków, ul. Felińskiego 17A/14
Tel.: +48 697 593 957, E-mail: info@translatec.com.pl

CE EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity

KESSEL

Dokumentennummer / number of document	Do-Nr. 009-065-C-03
Hersteller / manufacturer	KESSEL AG Bahnhofstraße 31 D-85101 Lenting
Produktbezeichnung / product name	KESSEL Pumpstation Aquapump Medium (für fäkalienhaltiges Abwasser) / KESSEL Pumping station Aquapump Medium (for faecal wastewater)
Kennzeichen zur Identifikation / Identification code	gemäß Kennzeichnung according to the relevant marking

Berücksichtigte Richtlinie/n / directive/s considered:

2006/42/EG (09.06.2006)	Maschinenrichtlinie / (MRL) Directive on machinery
2014/30/EU (29.03.2014)	Elektromagnetische Verträglichkeit / (EMV) Directive on electromagnetic compatibility (EMC)
2014/35/EU (26. 02.2014)	Niederspannungsrichtlinie / Low voltage directive (LVD)

Zugrunde gelegte Normen / Relevant standards:

EN 60204-1:2006+A1:2009	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen IEC 60204-1:2005 (modifiziert) / Safety of machinery - Electrical equipment of machines -- Part 1: General requirements IEC 60204-1:2005 (Modified)

Wir als Hersteller der Maschine erklären in alleiniger Verantwortung die Übereinstimmung der nachfolgend bezeichneten Maschine mit den unten angeführten Harmonisierungsvorschriften der EU. Die aufgeführten einschlägigen harmonisierten Normen der EU und ggf. weiterer Spezifikationen wurden für die Konformität zugrunde gelegt. Im Falle von Änderungen an den Produkten, die nicht durch die KESSEL AG freigegeben wurden, verliert diese Konformitätserklärung ihre Gültigkeit. /
As manufacturer of the machine we declare under the sole responsibility that the machine specified in the following is in conformity with the relevant Community harmonisation legislation as listed below. The listed relevant harmonised standards and other related specifications are used to declare the conformity. If any modifications which have not been approved by KESSEL AG are made to the products, this Declaration of Conformity is no longer valid.

Lenting, 2022-08-02

E. Thiemt
Vorstand Technik / Managing Board

i.V. R. Priller
Dokumentenverantwortlicher / Responsible for Doc.